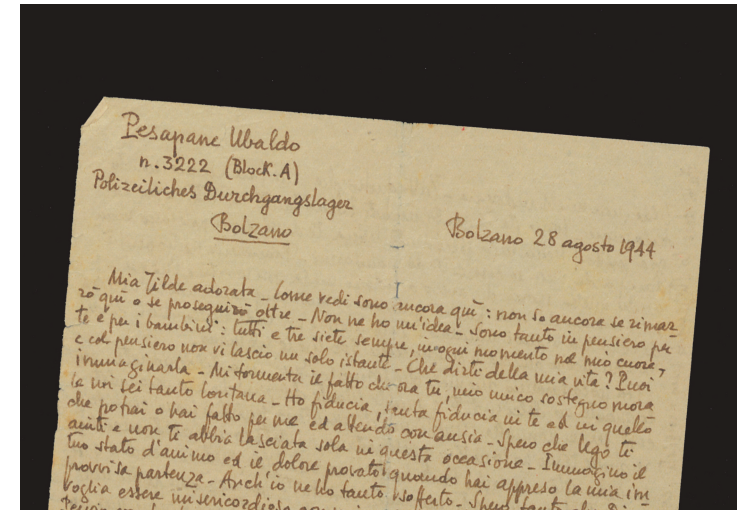




Città di Bolzano
Stadt Bozen

Assessorato alla Cultura
Assessorat für Kulturwesen

**21.09.2022 -
08.01.2023**



I DEPORTATI DEL TRASPORTO 81

Bolzano – Flossenbürg / 5-7 settembre 1944

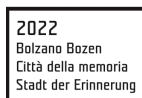
DIE DEPORTIERTEN DES TRANSPORTS 81

Bozen – Flossenbürg / 5.-7. September 1944

**TRASPORTO 81:
UN VIAGGIO, UN RITORNO
1944-1945**

**TRANSPORT 81:
EINE REISE, EINE RÜCKKEHR
1944-1945**

Performance **UOMINI NON NUMERI / MENSCHEN, KEINE NUMMERN**
per info e prenotazioni/Info und Anmeldung: 7.0.1@comune.bolzano.it/7.0.1@gemeinde.bozen.it



TRASPORTO 81: UN VIAGGIO, UN RITORNO 1944-1945

La mostra *Trasporto 81: Un viaggio, un ritorno, 1944-1945* racconta uomini e documenti di un viaggio partito dal Lager di Bolzano il 5 settembre 1944.

Destinazione del viaggio è un Lager nazista organizzato in un piccolo paese della Baviera orientale, al confine con l'odierna Repubblica Ceca: Flossenbürg.

Sui vagoni merci sono rinchiusi circa 500 uomini. Arrivano a destinazione il 7 settembre 1944.

Uno di questi uomini è Ubaldo Pesapane. Come tutti, Pesapane è stato arrestato, rinchiuso in un carcere e poi inviato nel Lager di Bolzano. Come pochi, Pesapane è destinato a tornare.

La figlia Giovanna dona nel 2004 e nel 2005 all'Archivio Storico della Città di Bolzano gli importantissimi documenti originali redatti dal padre durante il periodo del carcere, della deportazione a Bolzano, della deportazione a Flossenbürg, del dopoguerra. Straordinario il lavoro di Ubaldo Pesapane, che sempre si sforza di difendere la memoria e l'onore dei deportati italiani morti nel Lager di Flossenbürg e nei suoi campi dipendenti, di cui è riuscito a redigere un elenco e a portarlo in Italia. Cura i contatti con le famiglie di coloro che non sono tornati, vive in uno stato di difficoltà e di precarietà con la sua famiglia dovuto a ruberie attuate dopo il suo arresto, al mancato pagamento di assegni che gli sono dovuti e all'inchiesta a cui viene sottoposto da parte dell'Esercito.

Il Lager di Flossenbürg viene aperto nel maggio 1938. E' destinato a deportati uomini a cui dal marzo 1945 si aggiungono anche deportate donne.

Nei sette anni del suo funzionamento più di 96.000 deportati/e vi vengono immatricolati; un terzo circa vi trova la morte.

Il 20 aprile 1945 il Lager viene evacuato, la liberazione arriva grazie all'esercito americano il 23 aprile 1945.

Il Lager di Flossenbürg conta 97 campi dipendenti, di cui 31 destinati a deportate donne.

La mostra nasce da un'idea dell'Archivio Storico della Città di Bolzano per onorare la ricorrenza di "Bolzano Città della Memoria 2022".

TRANSPORT 81: EINE REISE, EINE RÜCKKEHR 1944-1945

Die Ausstellung *Transport 81: Eine Reise, eine Rückkehr, 1944-1945* erzählt von Männern und Dokumenten einer Reise, die am 5. September 1944 vom Bozner NS-Lager aus begann.

Ziel der Reise ist ein NS-Lager in einer kleinen Stadt in Ostbayern, an der Grenze zur heutigen Tschechischen Republik: Flossenbürg.

Etwa 500 Männer sind in den Güterwaggons eingesperrt. Sie erreichen Flossenbürg am 7. September 1944.

Einer dieser Männer ist Ubaldo Pesapane. Wie alle anderen wurde auch Pesapane verhaftet, in ein Gefängnis gesperrt und dann in das NS-Lager Bozen gebracht. Wie nur wenige ist Pesapane bestimmt, zurückzukehren.

In den Jahren 2004 und 2005 schenkte seine Tochter Giovanna dem Stadtarchiv Bozen die sehr wichtigen Originaldokumente, die ihr Vater während seiner Zeit im Gefängnis, der Deportation nach Bozen, der Deportation nach Flossenbürg und der Nachkriegszeit zusammengetragen hatte. Pesapanes Arbeit ist außergewöhnlich: Er ist stets bemüht das Andenken und die Ehre der italienischen Deportierten zu verteidigen die im Lager Flossenbürg und den davon abhängigen Außenlagern, ums Leben gekommen sind und es ist ihm gelungen, eine Liste zu erstellen und diese nach Italien zu bringen. Er kümmerte sich um die Kontakte zu den Familien derjenigen, die nicht zurückkehrten, lebte mit seiner Familie in einer schwierigen und unsicheren Lage, aufgrund von Diebstählen die nach seiner Verhaftung verübt wurden, der Nichtbezahlung von Schecks die ihm geschuldet wurden und der Ermittlungen, denen er von der Armee unterzogen wurde.

Das NS-Lager Flossenbürg wurde im Mai 1938 eröffnet. Es ist für die männlichen Deportierten bestimmt, zu denen ab März 1945 auch weibliche Deportierte hinzukommen.

In den sieben Jahren seines Bestehens wurden dort mehr als 96.000 Deportierte aufgenommen; etwa ein Drittel starb dort.

Am 20. April 1945 wurde das NS-Lager evakuiert, die Befreiung erfolgte dank der amerikanischen Armee am 23. April 1945.

Das NS-Lager Flossenbürg verfügte über 97 Außenlager, von denen 31 für weibliche Deportierte bestimmt waren.

Die Ausstellung geht von einer Idee des Stadtarchivs Bozen hervor, anlässlich des Jubiläums "Bozen - Stadt der Erinnerung 2022".

16 agosto 1944

Mia Tilde adorata - In questo momen-
to un chiamano per partire credo
per andare in un campo d'con-
centramento - Non ho un'idea dove
sta serena, tranquilla pensa ai bam-
bini - Pregha e fa pregare i bambini
per me: ho fiducia che ci ritrovere-
mo - Parte senza sapere che cosa
ho fatto - Anche oggi si vede che
sei stata imbrogliata - Vogliami bene
e pensami tanto; ricordati che io
ti voglio tanto tanto bene e ti ho

sempre nel cuore con Paolo e
Giovanna - Ringrazia chi s'è
interessato per me -

Ambedue una Tilde, ti voglio
tanto tanto bene e ti adoro come
una santa

ti bacio infinitamente
sempre tuo
Alberto

ZUM STEINBRUCH

NACH SILBERHÜTTE

BRÜCKELBERG ≈ 720 METER

WALD

BEREICH

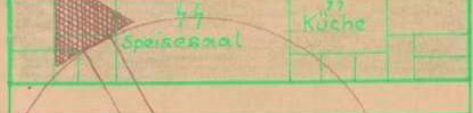
HÄFTLINGS-LAGER

KL-FLOSSENBÜRG
STAND APRIL 1942
M. 1:1000.

HÄFTLINGS-STAND: 4000

NORD

WIRTSCHAFTS-GEBÄUDE



TRAFU

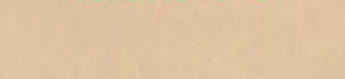
WOHNBARACKE



KOMMANDANTUR



VERWALTUNG



FAHNEN-MAST

LAGER-EINGANG

POSTEN-SCHILDERHÄUSCH.

FAHNEN-MAST

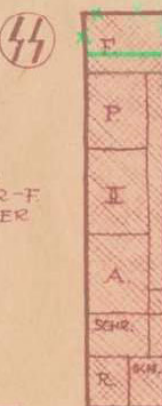
ABT. II + III

- F. = FUNKSTELLE
- P. = POSTSTELLE
- I. = ABTEILUNG I
- A. = AKTENRAUM
- SCH. = SCHREIBSTÜBEN
- SCH. = SCHUTZHAFTLAGER-T
- R. = RAPPORT-FÜHRER

FAHR-BEREITSC.

AUTO-HALLE

PFERDE



KELLER

VER-BAUE

PLAN-NE

KOMMAND.

SO-BA

Dienstgeb.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

UNTERK. ⚡

UNTERKUNFT ⚡

UNTERKUNFT ⚡

UNTERKUNFT ⚡

UNTERKUNFT ⚡

UNTERKUNFT ⚡

ABTLG. II KÜCHE WASSERB. ⚡

BLOCKFÜHRER-U ⚡

REVIER ⚡

VERWALTUNG ⚡

EFFEKTEIZ-VER. ⚡

SCHLOSSEREI ELEKTR. W. ⚡

BLOCK 7

BLOCK 6

BLOCK 5

BLOCK 4

BLOCK 3

BLOCK 2

BLOCK 1

BLOCK 19

BLOCK 18

BLOCK 17

BLOCK 16

ARREST-BAU

ARREST-BAU

BLOCK 8 KÄRZSCHETZ

BLOCK 9 WERKSTÄTTEN 8

BLOCK 10 SCHÜTUNG 9

BLOCK 11

BLOCK 12

STEINBAU MASA ZIN KÜCHE Spüle

STEINBAU WÄSCHEREI BÜGEL-R.

ZUGANGS-BLOCK

KRANKEN-BAU 13

14

15 KRANKEN-SÄLE

BORDELL

BLOCK 8

BLOCK 9

BLOCK 10

BLOCK 11

BLOCK 12

KRAUTSCHUPPE

BAU-LAGER

WERKSTÄTTEN

ENTLAUSUNG

BLOCK 20

BLOCK 21

BLOCK 22

BLOCK 23

BLOCK 24

BLOCK 25

WACH-TURM

W. T.

WACH-TURM

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

W. T.

WACH-TURM

W. T.

WACH-TURM

WALD

PLA ... G ≈ 650 METER

300 METER

8 METER HOHE STÜTZ-MAUER

KLÄR-BECKEN

SCHIESS-STAND!

KREMA-TORIUS

S

W.

N.W.



Konzentrationslager Flossenbürg

Flossenbürg Concentration Camp

 **Hauptlager**
Main camp

 **Außenlager**
Subcamp

